

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 16 mei 1995 door de Voorzitter van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap verzocht hem van advies te dienen over een voorstel van decreet "betreffende de wijziging van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949 en van het decreet van 18 april 1994 betreffende de inrichting van een examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs en de organisatie van de examens afgelegd voor deze examencommissie", en op 22 juni 1995 om mededeling van dat advies verzocht binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, heeft op 27 juni 1995 het volgende advies afgegeven :

Artikel 1.

1. De redactie van de inleidende zin moet worden aangepast als volgt :

"Artikel 1. De punten 1^o en 2^o van artikel 5, § 1 van de op 31 december 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, respectievelijk vervangen bij de wetten van 1 augustus 1985 en 7 juli 1971, worden vervangen als volgt :

"1^o de houders ...

2^o (...)"".

2. Ingevolge de voorgestelde wijziging van artikel 9 van voornoemde gecoördineerde wetten (artikel 3 van het voorstel van decreet), kan de verwijzing naar dat artikel in het artikel 5, § 1, 1^o, van dezelfde wetten niet behouden blijven. Luidens de nieuwe tekst van artikel 9 is er enkel nog een homologatiecommissie voor de homologatie van de getuigschriften van het hoger secundair onderwijs. De homologatie van bekwaamheidsdiploma's komt niet meer ter sprake.

In het voorgestelde artikel 5, § 1, 1^o schrijve men daarom beter : "door de daarvoor bevoegde commissie" in de plaats van "door de in artikel 9 ingerichte commissie".

.../...

3. In het 1º en 2º van hetzelfde artikel 5, § 1, schrijve men telkens "en de houders" in de plaats van "of de houders".

Artikel 3.

1. Volgens de regels van de formele legistiek dient artikel 3 te worden geredigeerd als volgt :

"Art. 3. In artikel 9, eerste lid van de voornoemde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 31 juli 1975, worden de woorden "van de bekwaamheidsdiploma's die toegang verlenen tot het hoger onderwijs en" geschrapt".

2. Tenzij de homologatiecommissie over alle bekwaamheidsdiploma's die tot het einde van het schooljaar 1993-1994 door de instellingen voor secundair onderwijs werden uitgereikt, een beslissing heeft genomen vóór de datum waarop het decreet uitwerking heeft (1 oktober 1994), dient in het decreet een overgangsregeling te worden opgenomen die het de commissie mogelijk maakt haar homologatiewerkzaamheden met betrekking tot bedoelde bekwaamheidsdiploma's ook na 1 oktober 1994 verder te zetten. In dat geval zal ook de regeling van de homologatievoorwaarden voor de duur van de overgangsperiode moeten worden in stand gehouden.

.../...

Artikel 4.

Men redigere dit artikel als volgt :

"Art. 4. De inleidende zin van artikel 15, § 1, van het decreet van 18 april 1994 betreffende (...), wordt vervangen als volgt :

"§ 1. Worden toegelaten tot de examens voor het verkrijgen van het bekwaamheidsdiploma, de examinandi die voor 1 oktober 1994 : ...".

Artikel 5.

1. De bepalingen die worden opgeheven door het voorgestelde artikel 5, 1 en 2, dienen met alle wijzigingen die ze hebben ondergaan, te worden aangehaald.

2. Artikel 6, § 3, van de gecoördineerde wetten werd reeds opgeheven door artikel 39, 1^o, van het decreet van 18 april 1994 betreffende de inrichting van een examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs en de organisatie van de examens afgelegd voor deze examencommissie.

3. De artikelen 47, 48 en 49 van het koninklijk besluit van 30 juli 1976 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs, werden reeds opgeheven bij artikel 10,

.../...

1º, van het koninklijk besluit van 6 november 1987 houdende inrichting van de examencommissie van de Staat voor het secundair onderwijs.

Rekening houdend met wat voorafgaat en onder voorbehoud van de opmerking 2 bij artikel 3 redigere men artikel 5 als volgt :

"Art. 5. Worden opgeheven :

- 1º artikel 6, § 1 en § 4, van voornoemde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wetten van 31 juli 1975 en 1 augustus 1985;
- 2º artikel 10, § 3, van voornoemde gecoördineerde wetten, vervangen bij de wet van 1 augustus 1985 en gewijzigd bij het decreet van 26 juni 1989;
- 3º artikel 15, § 1, 4º en § 2, c) en artikel 34, derde lid van voornoemd decreet van 18 april 1994;
- 4º het koninklijk besluit van 11 mei 1987 betreffende het toekennen van het bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs".

Slotopmerking.

Alhoewel de Raad van State, afdeling wetgeving, in de regel niet adviseert over de Nederlandse vertaling van voorstellen van decreet welke hem voor advies worden

.../...

voorgelegd, dient erop te worden gewezen dat minstens de woorden "secundaire onderwijsinrichting" (artikel 5, § 1, 1º, van de gecoördineerde wetten) en "ingerichte, gesubventioneerde of erkende secundaire onderwijsinrichting", (artikel 5, § 1, 2º) mede gelet op de bijzondere betekenis in het Nederlands van het begrip "inrichting", zouden moeten worden vervangen door de woorden "instelling voor secundair onderwijs" en "georganiseerde, gesubsidieerde of erkende instelling voor secundair onderwijs".

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN, kamervoorzitter,

de Heren : M. VAN DAMME, staatsraden,
D. ALBRECHT,

Mevrouw : A. BECKERS, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. THYS, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.